

ordinis minorum, reuerenciam quantam potest cum seruicio humili et deuoto. Recepta littera uestra per honestum iuuenem Segedbodonem scolarem *pro* assistencia facienda eidem in negocio uestro, hoc est, appellacionibus per ipsum pronuciandis in ecclesia lincopensi, feci quod potui cum mea presencia. Verum pro testimonio dando eidem iuueni, tam clerici quam laici, quidam metu, alii colore excusacionis, nulli amore veritatis, defecerunt. Vnde intelligatis, quod negocium uestrum in hac parte ibi non habet patrocinium vel iuuamen. Videtur ergo mihi, quod directe sedem apostolicam cum ipso negocio bene instructo adire faciatis viros prouidos et discretos. saluo semper communi iure ecclesiastico, vbi libertatibus et priuilegiis vestre ecclesie non contradicit. propter hoc paucis verum scribo, ut obstruatur os loquencium iniqua et insultus malignancium caueatur. Illi boni domini, quos nuncios premiseratis, diligenter exequenti sunt quod debuerunt, et iste ultimus, prout melius potuit, laborauit. Scriptum lincopie II feria proxima ante omnium sanctorum.

Sigillet, som förkommit, hade varit aflängt och sutit öfver brefvets båda hopvikta kanter.

2173.

1318 d. 11 Nov.

Roskild.

Konung ERIK MENVED af Danmark upprättar ett fredsfördrag med Konung Birger af Sverige och hans anhängare å ena sidan, samt Konung Håkan af Norge, de afledna Hertigarne Eriks och Waldemars anhängare och Sveriges rike m. m. å andra sidan, hvilket fördrag till en början skall äga bestånd i 3 år.

Hvitfeld, Danm. Rigis Krön. 2: p. 406*).

ERICH med Guds Naade, Dane oc Sclavis Konge. Det skal alle vitterligt være, at Aar 1318. S. Mortens dag, imellem os oc Høybaarne Første,

i SPEGELS *Rudera Gotlandica*. Sannolikt har originalet förmultnat, hvilket ej förefaller otroligt, då de flesta bland de i behåll varande breven äro nästan helt och hållet förtärda af fugt. Afskriften synes dock vara fullkomligt tillförlitlig, hvartill Utg. slutar af de öfriga i Wallinska samlingarne befintliga copiornas öfverensstämmelse med originalen.

*) I brist på originalet, som icke mera finnes, måste denna öfversättning intagas. — På anf. st. uppgifves, att ett bref af lika innehåll, blifvit utfärdadt, på samma dag och ort, af Olof, Årkebiskop i Upsala, Biskoparne Carl i Linköping, Bengt i Skara, Styrbjörn i Strengnäs och Israel i Westerås, Mathias Kettilmundsson, "Dapifer et Capitaneus Sveciæ", Philip Olofsson, Knut Jonsson, Knut Magnusson, Lagman i Vestergötland, Bo Niclisson, Erik Tönnesson, Knut Porse, Johannes de Kyren, Torkel Andersson, Tord Bonde, Lars Olofsson (Ulfs-son?), Nils Björnsson, Lars Botolfsson, Bengt Thukesson, Carl Thukesson, Algot Jonsson, Gysledines(?), Magnus Niclisson, Finuldu (Finvid) Niclisson, "Haquinus Jngvorssøn (Håkan Ingeborgsson) dictus Lume" (Læma), Thorkel Clemensson, Riddare, Sigmund Keldorsson,

vor kiere Broder Byrge, Suerigis oc Gotthis Konning, hans Børn oc Anhang, paa den ene side, oc den Høybaarne Første, Konning Haagen aff Norge, de unge Herrer, Her Erich oc Voldemar fordem Førster udi Suerige, deris Mend, oc Suerigis Rige, Varberge, med den tilliggendis Deel aff Hallind, oc deris Anhang, paa den anden side, til Roskilde, er imellem saa forhandlet. Først at imellem os Kong Erich aff Danmark, vor Broder Kong Byrge aff Suerige oc hans Børn, oc Kong Haagen aff Norge oc hans Børn, forneffnde Hertugers Børn, oc Suerigis Rige, imellem os forskrefne skal være tre Aars Anstand, fra S. Hans Baptistæ Fødsels dag først komendis, siden fremdelis at holdis. Om forneffnde Konge aff Suerige oc hans Børn, bryder forneffnde Anstand, da skal vi hindre oc icke fordre hannem der udi, forneffnde Herrebørn til Forfang. ~~Im~~ ^{med} den forneffnde Anstand varer, skal forneffnde Kong Byrge oc hans Børn forholde dennem uden Suerigis Rige, undtagendis paa Gotland, om det skeer med Indbyggernis vilie, huilcket Forloff at bede, hand skal intet forhindris udi, aff forneffnde Herrebørn, eller Sverigis indbyggere. Hertug Magnus skal bliffue udi Fengsel som tilforne, dog saa, hand skal forvide sig ingen Skade at skee, til Liff eller Lemmer, uden det skeer hannem aff Gud. Jtem de som ere skyldige udi forneffnde Førsters Død, maa icke lade dennem finde udi Suerige, men før Anstanden forsee dem: alle Fanger skal være ledige, undtagendis de som hafue sonet for Penninge, oc lofuet for deris Fengsel, de skal nyde for neffnde Anstand, dog at de paa ny skal lofue eller sende deris obne Breff til Varberg eller Calmarn, At de effter Anstanden er end, skal inddrage. Hues Hertug Christoffer, Erhebisp Esger aff Lund, oc de undrømde her aff Danmark, som hafue hulpet Hertugerne aff Suerigis Børn, udi denne krig vilde bekrie os, vort Rige, Kongen aff Suerige, eller hans Børn, der til skal Hertugernis Børn, eller de aff Sverige ingen Hielp eller Bistand gjøre. Alle disse Trætter, imellem Kongen aff Sverige, hans Brødrbørn, Hertugernis Børn, Sverigis Rige, som er rørt eller kand røris, ere indsætte, paa Bisp Oluff aff Roskild, Marsk Lodvig Albretsøn, Lauritz Jonesøn, oc Ingvor Hiort Danske; Paa Hertugernis Børns vegne, oc Kongens aff Sverige, paa Carl Bisp aff Lingkiøbing, Knud Mogensøn Laumand i Wester-

Jon Tolfsson, Gotslavus (Gustaf) Thursson, Nicolaus Abram, Ulf Abjörnsson, Knut Folkesson, Erengisle Næskonungsson, Marskalk, och "Ragwaldus Magnus et Ulfo Philippus". PONTANUS, *Rer. Dan. Hist.* p. 425, uppgifver, att de Svenske Herrarne utgifvit ett dylikt bref i Stockholm die Benedicti Abbatis (d. 21 Mars) samma år, hvilket är oriktigt, åtminstone hvad året beträffar; men d. 21 Mars 1319 hafva några bland de här uppräknade Riddarne varit i Stockholm och beseplat ett af Hertiginnorna Ingeborg utgifvet bref. HVITFELD omnämner (p. 407) ett annat bref af denna dag, utgifvet af de Svenska fullmäktiga.

Westergylland, Bo Nicklesøn, oc Erich Tordsøn Suenske. Disse 8. gode Mend skulle sammen komme til Helsingborg, S. Hans dag, oc huad de sige der om, der ved skal det bliffue paa begge sider. Kand de icke paa samme tid gjøre en endelig Forhandling, skal dog forneffnde Anstand vare. Døer nogen aff forneffnde Wnderhandlet [ø: Underhandlere] midler tid, da skal en anden Vasal aff det Rige tilskickis. Vi skal icke regne de Skaaninger til verste, at de hafue hulpet de Suenske udi denne Krig. For forneffnde Anstand at holdis, hafue loffuet Bisp Peder af Roskilde, Marschallus Ludouicus, Johannes Kane, Inguarus Hiort, Nicolaus Hollingersøn, Clemens Herluffsøn, Albertus Albertsøn, Hemmingius Pedersøn, Ericus Jffuersøn, Olaus Esgersøn, Eschillus Gris, Tidemannus de Orzen: Promisimus fide data et Sigilla nostra præsentibus duximus apponenda: debent etiam nobiles Principes Dominus Woldemarus Marchio Brandenburgensis, avunculus noster dilectus, Ericus Dux Jutiæ, consanguineus noster, Henricus Dominus Megapolensis, et Domicellus Hennikius Comes Holsatiæ, frater noster, præ promissis [ø: premissis] firmiter observandis, promittere et super hoc apertas literas suas dare*). Datum Anno, die et loco supradicto.

2174.

1318 d. 12—17 Nov.

ØDE TANNE säljer till Priorissan Margareta i S:t Johannis kloster i Calmar en sjettededels åtting och 2 penningland i Wangersclæwæ (Wångaslätt i Åby?).

Orig. på perg. i Kongl. Bibl.

Omnibus presens scriptum cernentibus ego ØDÆ dictus TANNÆ salutem in omnium saluatore, vt rebus gestis maior fides adhibeatur expedit scripturam aliquociens fieri que contineat testimonium veritatis. Nouerint igitur vniuersi quod vendidi Domine Margarete priorisse beati Johannis kalmarnie totam terram quam habuj in wangersclæwæ, que continet sextam partem attungi cum duobus denarijs, et in predicta terra sex thøn possunt seminari, intra sepes, et extra, in sicco, et matido [ø: madido] pratis, et siluis, et cum omni iure sibi attinenti a me totaliter aligenauī, et ad vsum et vtilitatem libere inperpetuum possidendam, Insuper si aliquis heredum meorum contradixerit

*) Enligt HVITFELD, l. c. p. 407, utgafs en sådan förbindelse i Vordingborg feria 6:a proxima post Martini. (d. 17 Nov.) af "Woldemarus Marchio Brandenburgensis et Lusenitz, Erich Hertug aff Judland, Henrich aff Mekelnborg, Hennecke Greff aff Holsten", hvilka hade varit närvarande i Roskild vid traktatens uppgörande.